

Declaração sobre a Política de Privacidade da Travian Publishing GmbH

O presente documento é a Declaração sobre a Política de Privacidade da Travian Publishing GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munique (adiante designada por "TRAVIAN PUBLISHING"). Aplica-se a todas as páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING ou pelas suas filiais.

Naturalmente que a TRAVIAN PUBLISHING tratará todos os dados pessoais transmitidos pelo utilizador, no decurso das relações comerciais, de forma rigorosamente confidencial e observando as determinações válidas em matéria de Política de Privacidade. Os pormenores são apresentados na presente Declaração sobre a Política de Privacidade.

Para o caso de o utilizador ser transferido, através de um link contido numa página operada pela TRAVIAN PUBLISHING, para uma outra página, esta não operada pela TRAVIAN PUBLISHING, a TRAVIAN PUBLISHING informa o utilizador de que a presente Declaração sobre a Política de Privacidade não se aplica a essa página de terceiros. A TRAVIAN PUBLISHING não se responsabiliza pela forma como o operador dessa página lida com os dados do utilizador. Em especial, a TRAVIAN PUBLISHING não se responsabiliza pela aplicação, na página não operada pela TRAVIAN PUBLISHING, das mesmas regras de proteção de dados que as oferecidas pela TRAVIAN PUBLISHING aos seus utilizadores. A TRAVIAN PUBLISHING recomenda, por isso, aos utilizadores, que leiam sempre com atenção as Declarações sobre a Política de Privacidade das páginas abertas pelos links.

Que dados pessoais são recolhidos, processados e guardados pela TRAVIAN PUBLISHING?

A TRAVIAN PUBLISHING recolhe, processa e guarda dados pessoais que o utilizador tenha comunicado voluntariamente (p. ex., em formulários ou noutros meios, nas páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING, sob a forma de comunicação eletrónica ou outra.

Neles se incluem também os dados que o utilizador indica a outros utilizadores quando com eles comunica através das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING.

A fim de se registar para a utilização dos jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING ou para adquirir o estatuto de membro, o utilizador tem de fornecer alguns dados sobre a sua pessoa. Entre eles, conta-se o endereço de e-mail. Se o utilizador pretender o estatuto de membro Premium, no âmbito da utilização paga, isso significa que a TRAVIAN PUBLISHING necessita de outras informações do utilizador como, p. ex., o endereço postal, dados de uma conta bancária e/ou do cartão de crédito.

A TRAVIAN PUBLISHING recomenda ao utilizador que lide com os seus dados de forma cautelosa e moderada e que pondere cuidadosamente o quê e com quem comunica através das páginas e dos jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING. Certas informações, entre outras as comunicações entre os utilizadores, também ficam visíveis a outros utilizadores das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING.

Aqui ficam alguns exemplos dos dados que a TRAVIAN PUBLISHING guarda:

Se um utilizador visitar as páginas e os jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING, a TRAVIAN PUBLISHING guarda automaticamente o nome do domínio e/ou o endereço IP do computador através do qual o utilizador da TRAVIAN PUBLISHING contacta, a data e a duração da visita às páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING, bem como as páginas consultadas pelo utilizador das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING.

A TRAVIAN PUBLISHING guarda o endereço de e-mail do utilizador. A TRAVIAN PUBLISHING pode utilizá-lo para enviar ao utilizador a sua Newsletter e outras informações sobre os jogos da TRAVIAN PUBLISHING. Naturalmente que, a qualquer altura, o utilizador pode revogar o seu consentimento por escrito (p. ex., por e-mail), sem que lhe sejam cobradas quaisquer despesas, à exceção das despesas de transmissão da revogação (à tarifa básica). O utilizador terá a possibilidade, em cada informação enviada pela TRAVIAN PUBLISHING, e em cada Newsletter, de recusar a recepção de mais informações e de enviar a respetiva revogação.

Para que efeito utiliza a TRAVIAN PUBLISHING estes dados?

A TRAVIAN PUBLISHING recolhe, processa e guarda os dados pessoais dos utilizadores, apenas enquanto a TRAVIAN PUBLISHING considerar que isso possa servir, de forma razoável, as finalidades comerciais legítimas. Por outras palavras: A TRAVIAN PUBLISHING recolhe, processa e guarda os dados dos utilizadores para que a TRAVIAN PUBLISHING possa perceber melhor os utilizadores das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING e, dessa forma, lhes possa prestar melhores serviços. Assim sendo, a TRAVIAN PUBLISHING pode, p. ex., utilizar os dados guardados não só para direto cumprimento do contrato de utilização, incluindo todas as possibilidades a ele associadas (p. ex., utilização dos jogos; participação nos serviços associados aos jogos; recurso à assistência ao cliente), como também para ficar atenta a falhas no funcionamento ou a utilizações abusivas das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING.

Por conseguinte, a TRAVIAN PUBLISHING redigirá e guardará registos que refletem a utilização das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING, como, p. ex., as atividades nos jogos e as comunicações do utilizador nos jogos ou com os serviços associados aos jogos. Estes incluem igualmente a observação de padrões de jogo e ensaios quanto à manipulação da operação do jogo, que possam servir para encobrir atividades abusivas ou incorretas por parte dos utilizadores. Para esse efeito, a TRAVIAN PUBLISHING utiliza programas especiais para descobrir violações contras as regras do jogo como, p. ex., programas que conseguem detectar a utilização de scripts proibidos e guardar o endereço IP usado para esse fim, bem como outros dados que o browser transmita como informação de cabeçalho. Caso a TRAVIAN PUBLISHING detecte que um utilizador viola os seus deveres contratuais, p. ex., através da utilização de scripts proibidos, a TRAVIAN PUBLISHING reserva-se expressamente o direito de recolher o endereço IP do utilizador em questão, juntamente com outros dados deste utilizador existentes na TRAVIAN PUBLISHING, a fim de poder chamar a atenção do utilizador para a violação. A TRAVIAN PUBLISHING tomará possivelmente outras medidas contra o utilizador em questão, a fim de repor o funcionamento correto do jogo.

Assiste à TRAVIAN PUBLISHING o direito de transmitir dados do utilizador, para efeitos de pagamento, a prestadores de serviços encarregues da cobrança de tarifas, desde que tal seja necessário para apuramento da tarifa e para prestação de contas com o utilizador. Desde que tal seja necessário para a cobrança da dívida, assiste ainda à TRAVIAN PUBLISHING o direito de disponibilizar os dados do utilizador a terceiros a quem tenham sido cedidas pela TRAVIAN PUBLISHING as dívidas em nome do utilizador. A TRAVIAN PUBLISHING informará o utilizador do nome dos terceiros. Caso a TRAVIAN PUBLISHING colabore com terceiros para a prestação de serviços, a TRAVIAN PUBLISHING submeterá os terceiros ao cumprimento da legislação sobre proteção de dados em vigor, bem como à garantia devida de proteção de dados.

A TRAVIAN PUBLISHING também pode utilizar as informações guardadas pelo ou sobre o utilizador para pesquisas meramente internas sobre demografia, interesses e comportamentos dos utilizadores. Esta utilização é feita de forma anónima. Também para efeitos de publicidade e de pesquisa de mercado, a TRAVIAN PUBLISHING pode avaliar estatisticamente as informações sobre o utilizador, de forma anónima e agregada. Se e em que medida a TRAVIAN PUBLISHING utiliza os dados do utilizador para elaborar perfis de utilizadores, a TRAVIAN PUBLISHING nunca irá transmitir esses perfis sem o consentimento do utilizador e cancelará imediatamente a utilização dos perfis de utilização se o utilizador revogar a utilização dos seus dados.

Somente após o consentimento prévio é que a TRAVIAN PUBLISHING permitirá a terceiros que contactem o utilizador para efeitos de publicidade. Desde que o utilizador não conteste, os seus dados também podem ser utilizados para enviar ao utilizador mensagens publicitárias que correspondam aos interesses (com base nas informações que tenha comunicado à TRAVIAN PUBLISHING, bem como nas ações dentro das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING).

Que outros dados são recolhidos por nós e como são utilizados?

O seu browser ou o seu software de cliente transmite dados geográficos, informações sobre o seu computador, (p. ex., dados sobre a performance, processamento de dados de jogo, tipo de browser)

e dados sobre a utilização dos nossos produtos e serviços (p. ex., momento de login e de logout). A TRAVIAN PUBLISHING utiliza esses dados para elaborar estatísticas abrangentes sobre a sua comunidade. Além disso, a TRAVIAN PUBLISHING pode utilizar estes dados para efeitos de segurança e de integridade do sistema (p. ex., para evitar *hacking* e *cheating*), ou para efeitos de procedimento criminal. A utilização dos seus dados pode variar de produto para produto ou de serviço para serviço. Verifique a documentação do seu jogo. Por vezes, a TRAVIAN PUBLISHING irá conectar estas informações com os seus dados pessoais nos casos em que a TRAVIAN PUBLISHING for de opinião que houve violação das nossas condições de utilização, ou quando tal for requerido à TRAVIAN PUBLISHING pelas autoridades judiciais.

A TRAVIAN PUBLISHING também lhe requisitará que indique um nome de utilizador e uma palavra-passe. A TRAVIAN PUBLISHING solicita-lhe que, como nome de utilizador, não utilize o seu nome verdadeiro, nem o de outra pessoa ou de uma marca registada.

Se for um utilizador registado, os seus dados constantes nos bancos de dados da TRAVIAN PUBLISHING podem ser guardados para adaptar a página às suas especificações, para transmissão de informações específicas do utilizador através da TRAVIAN PUBLISHING, de parceiros seus ou de prestadores de serviços terceiros, ou para outros fins comerciais.

O seu são endereços IP (Internet Protocol) e como os utiliza a TRAVIAN PUBLISHING?

Um endereço IP é um número identificativo único que é atribuído ao seu servidor ou ao servidor do seu prestador de serviços de Internet ("ISP"). Em determinadas circunstâncias, a TRAVIAN PUBLISHING determina endereços IP para efeitos de administração do sistema, de identificação das contas e para administração do sistema. Em determinadas circunstâncias, a TRAVIAN PUBLISHING também utiliza endereços IP para restringir o acesso aos servidores da empresa e para excluir sistemas isolados, a fim de evitar a utilização abusiva destes servidores.

A TRAVIAN PUBLISHING pode, em determinadas circunstâncias, utilizar estes endereços de IP em conjunto com os dados de uma determinada conta ou utilizador, caso a TRAVIAN PUBLISHING seja da opinião que as condições de utilização foram violadas ou se estiver pendente um pedido de informações por parte de uma instância judicial.

Transmissão a terceiros

Os seus dados serão tratados por nós de forma absolutamente confidencial e não serão transmitidos a terceiros. A TRAVIAN PUBLISHING poderá, em casos pontuais, estar obrigada por lei a transmitir os seus dados, como sendo às autoridades de investigação, podendo a transmissão ocorrer apenas dentro do âmbito previsto na lei.

Em casos pontuais, a TRAVIAN PUBLISHING emprega em seu nome filiais e sucursais ou terceiros para a prestação de serviços. Isso está relacionado em especial com o processamento dos pagamentos através de prestadores externos (Paypal, Global Collect, etc). Estas empresas externas estão legitimamente obrigadas ao tratamento confidencial e seguro dos seus dados e só podem utilizar os seus dados desde que para desempenhar as suas tarefas.

Alteração ou remoção dos seus dados pessoais

Em qualquer altura, o utilizador pode alterar (p. ex., para atualização ou correção) ou apagar totalmente os seus dados. Se o utilizador pretender que a TRAVIAN PUBLISHING altere ou deixe de utilizar os seus dados pessoais, pode contactar a TRAVIAN PUBLISHING através de privacy@travianpublishing.com. A TRAVIAN PUBLISHING procederá então à alteração ou remoção

dos dados do utilizador, o mais depressa possível. Contudo, a TRAVIAN PUBLISHING informa o utilizador do facto de, por motivos técnicos e organizativos, pode acontecer que, mesmo depois de expressado o desejo de remoção, ainda ocorram medidas que já tivessem sido iniciadas mas que ainda não estivessem concluídas, depois de o utilizador ter informado a TRAVIAN PUBLISHING acerca do seu desejo de ver os dados apagados.

Informação sobre dados pessoais

Por pedido, a TRAVIAN PUBLISHING informará o utilizador, gratuitamente e sem demora, sobre todos os dados pessoais que guarda do utilizador. Esta informação é transmitida, por princípio, sob formato eletrónico, normalmente por e-mail.

A TRAVIAN PUBLISHING reserva-se o direito de, em qualquer momento, alterar esta Declaração sobre a Política de Privacidade, observando sempre, contudo, a legislação em vigor sobre proteção de dados. A TRAVIAN PUBLISHING recomenda ao utilizador que, em cada visita às páginas e jogos, se informe sobre a Declaração sobre a Política de Privacidade atual. Caso a TRAVIAN PUBLISHING pretender utilizar os dados dos utilizadores em maior escala do que até à data, naturalmente que a TRAVIAN PUBLISHING irá informar o utilizador a esse respeito.

Para todas as perguntas gerais relativas à presente Declaração sobre a Política de Privacidade e à proteção de dados junto da TRAVIAN PUBLISHING, estamos ao seu dispor também pelos seguintes endereços de contacto. Se possível, queira indicar a sua identificação de utilizador (UserID), endereço de e-mail e, eventualmente, o jogo em causa.

Proteção de dados: privacy@travianpublishing.com

Em alternativa, também poderá nos dirigir pedidos de informação através do nosso endereço postal:

Travian Publishing GmbH
Wilhelm- Wagenfeld- Strasse 22
80807 Munique

Notas para os pais

A TRAVIAN PUBLISHING tem a consciência de que temos uma responsabilidade especial pelos dados pessoais que nos são disponibilizados por crianças. A TRAVIAN PUBLISHING recomenda aos pais que advirtam os seus filhos para que nunca indiquem online os seus nomes verdadeiros, o seu endereço ou números de telefone sem o consentimento dos encarregados de educação.

Crianças com idades entre os 13 e os 17 anos deverão pedir aos pais que leiam estes princípios relativos aos direitos pessoais e que entrem em contacto connosco se pretenderem usufruir das possibilidades de restrição de serviços, ou se pretenderem comunicar algumas considerações.

Menores de idade (com menos de 18 anos) não podem inscrever-se online, sem consentimento prévio dos pais ou encarregados de educação, em serviços sujeitos a pagamento. Solicitamos aos pais e encarregados de educação que sejam especialmente atentos e que se certifiquem de que os seus educandos não cometem qualquer falha legal enquanto utilizam as nossas páginas ou serviços online.

Ao utilizar ofertas no âmbito das páginas apresentadas da TRAVIAN PUBLISHING, estará a concordar com os princípios da TRAVIAN PUBLISHING no que diz respeito aos direitos pessoais. Caso não concorde com esses princípios, não deverá utilizar as ofertas apresentadas nas páginas.

Até que ponto estão seguros os seus dados pessoais?

A TRAVIAN PUBLISHING considera evidente que os dados que nos envia sejam protegidos e mantidos na sua forma original, sem alterações. Neste sentido, o acesso a dados pessoais é rigorosamente monitorizado. Além disso, a TRAVIAN PUBLISHING fará o possível para assegurar que as filiais ou prestadores terceiros aos quais a TRAVIAN PUBLISHING possivelmente transmitirá os seus dados os tratem com o mesmo respeito e atenção à segurança de dados.

Páginas de terceiros

A nossa página contém, possivelmente, publicidade ou serviços que estão associados a outras páginas como, p. ex., Twitter, Facebook e YouTube. O facto de a TRAVIAN PUBLISHING criar um link para uma página não representa aprovação, autorização ou parecer relativamente à nossa relação com essas partes terceiras. Ao clicar nesse link para a página de terceiros - incluindo anúncios publicitários -, deixará a página da TRAVIAN PUBLISHING visitada e mudará para a página selecionada. Visto que a TRAVIAN PUBLISHING não tem qualquer influência sobre as atividades de terceiros, declinamos qualquer responsabilidade pela utilização de informações pessoais por parte de qualquer terceiro. Além disso, a TRAVIAN PUBLISHING não pode garantir que todos os terceiros sigam as mesmas práticas de proteção de dados e de segurança que a TRAVIAN PUBLISHING. Por conseguinte, deverá ler as diretrizes sobre proteção de dados de todos os outros prestadores cujos serviços utiliza. Caso visite uma página de terceiros que esteja conectada por um link a uma página da TRAVIAN PUBLISHING, deverá primeiro observar as diretrizes sobre proteção de dados dessa página, antes de revelar quaisquer informações de carácter pessoal.

Produtos oferecidos em colaboração com terceiros

Os utilizadores podem inscrever-se, a partir da(s) nossa(s) página(s), noutros serviços. Determinados produtos e/ou serviços disponibilizados na nossa página são oferecidos em colaboração com terceiros e necessitam, possivelmente, da indicação de informações que servem para identificação da sua pessoa, a fim de se registar para produtos e/ou serviços e de assegurar o acesso aos produtos e/ou serviços. Os produtos e/ou serviços identificam os terceiros aquando do registo. Se se registar para produtos e/ou serviços, as informações que servem para identificação da sua pessoa serão transmitidas a terceiros e estão sujeitas às diretrizes e métodos sobre proteção de dados de cada terceiro. A TRAVIAN PUBLISHING não assume qualquer responsabilidade pelas diretrizes e métodos sobre proteção de dados de cada terceiro. Por este motivo, deverá observar as diretrizes e métodos sobre proteção de dados de cada terceiro antes de disponibilizar informações que servem para identificação da sua pessoa, em conjunto com produtos e/ou serviços.

Glossário

De seguida, são explicados brevemente os termos mais importantes para um melhor entendimento desta Declaração sobre a Política de Privacidade:

O que são dados pessoais?

Dados pessoais são dados que identificam o utilizador. Estes dados podem ser utilizados para entrar em contacto com o utilizador, na realidade, ou para o detectar. Entre esses dados contam-se, por exemplo, o nome verdadeiro, o endereço de e-mail, o número de telefone, o endereço postal ou dados do cartão de crédito.

O que são dados do utilizador?

Dados do utilizador são dados que a TRAVIAN PUBLISHING recolhe, processa e guarda dos utilizadores quando estes contactam com páginas ou jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING. Dados do utilizador são características especiais para identificação do utilizador (p. ex., o nome do domínio e/ou o endereço IP do computador através do qual o utilizador contacta a TRAVIAN PUBLISHING), dados sobre o início e o final, bem como o alcance de cada utilização das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING, bem como dados sobre as páginas consultadas das páginas e jogos operados pela TRAVIAN PUBLISHING.

Versão: 06 de Maio de 2011